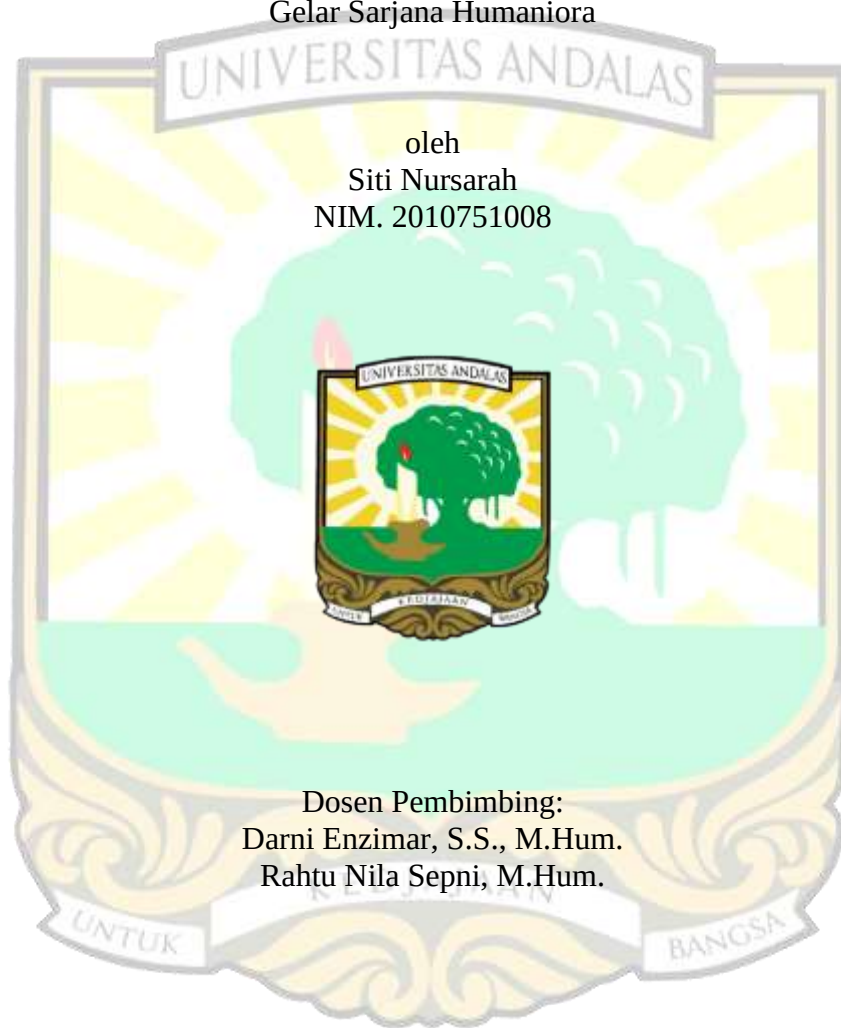


SKRIPSI

**ANALISIS IDIOM ANGGOTA TUBUH PADA NOVEL *1Q84 JILID 1*
KARYA MURAKAMI HARUKI**

Diajukan sebagai Salah Satu Syarat untuk Memperoleh
Gelar Sarjana Humaniora

oleh
Siti Nursarah
NIM. 2010751008



Dosen Pembimbing:
Darni Enzimar, S.S., M.Hum.
Rahtu Nila Sepni, M.Hum.

**PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS ANDALAS
PADANG
2025**

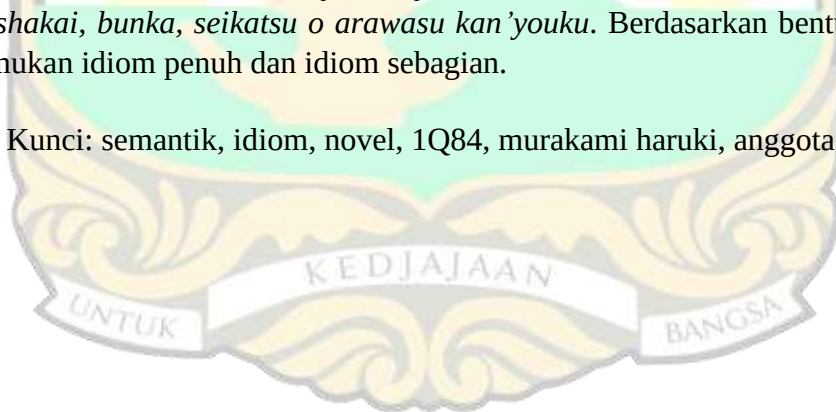
ABSTRAK

ANALISIS IDIOM ANGGOTA TUBUH PADA NOVEL *1Q84 JILID 1* KARYA MURAKAMI HARUKI

Oleh: Siti Nursarah

Penelitian ini mengenai analisis idiom bahasa Jepang dalam novel *1Q84* jilid 1 karya Murakami Haruki. Tujuan dari penelitian ini untuk mengungkap berbagai pembentukan idiom, klasifikasi makna idiom, serta bentuk idiom yang ditemukan dalam novel *1Q84* jilid 1 karya Murakami Haruki. Metode yang diterapkan menggunakan pendekatan kualitatif deskriptif. Penelitian ini dilakukan melalui tiga tahapan utama. Pertama yaitu pengumpulan data yang menggunakan metode simak dengan teknik dasar berupa teknik sadap. Teknik lanjutan yang diterapkan meliputi Simak Bebas Libat Cakap (SBLC) dan teknik pencatatan. Pada tahap kedua, data yang telah terkumpul dianalisis menggunakan metode padan, dengan teknik dasar berupa Pilah Unsur Penentu (PUP). Tahap ketiga adalah penyajian hasil analisis data, yang dilakukan melalui metode penyajian informal. Penelitian ini menggunakan tiga teori, yaitu teori Miyaji (1982) tentang pembentukan idiom, teori Inoue (1992) mengenai klasifikasi makna idiom, dan teori Chaer (2007) terkait bentuk idiom. Hasil penelitian menunjukkan bahwa berdasarkan pembentukan idiom, terdapat dua pembentukan idiom yaitu *doushi kan'youku* dan *meishi kan'youku*. Berdasarkan klasifikasi makna, ditemukan lima klasifikasi idiom yaitu, *kankaku*, *kanjou o arawasu kan'youku*, *karada*, *seikaku*, *taido o arawasu*, *koui*, *dousa*, *koudo o arawasu kan'youku*, *joutai*, *teido*, *kachi o arawasu kan'youku*, dan *shakai*, *bunka*, *seikatsu o arawasu kan'youku*. Berdasarkan bentuk idiom, ditemukan idiom penuh dan idiom sebagian.

Kata Kunci: semantik, idiom, novel, *1Q84*, murakami haruki, anggota tubuh

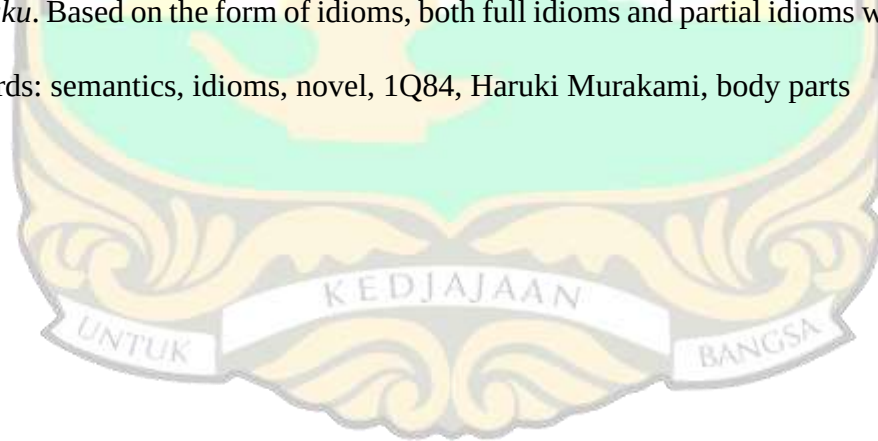


ABSTRACT
ANALYSIS OF LIMB IDIOMS IN THE NOVEL *1Q84* VOLUME 1
BY MURAKAMI HARUKI

By: Siti Nursarah

This research is about the analysis of Japanese idioms in the novel *1Q84* Volume 1 by Haruki Murakami. The purpose of this research is to uncover the various forms of idioms, the classification of idiomatic meanings, and the types of idiomatic meanings found in the novel *1Q84* Volume 1 by Haruki Murakami. The method applied uses a descriptive qualitative approach. This research is conducted through three main stages. The first stage is data collection, which uses the observation method with the basic technique of tapping. The advanced techniques applied include free uninvolved conversation observation technique and recording techniques. In the second stage, the collected data are analyzed using the equivalence method, with the basic technique of shorting determinant element technique. The third stage is the presentation of the data analysis results, which is done through an informal method. This research uses three theories: Miyaji's (1982) theory on the formation of idioms, Inoue's (1992) theory on the classification of idiomatic meanings, and Chaer's (2007) theory on idiom forms. The results of the research show that, based on the formation of idioms, there are two forms: *doushi kanyouku* and *meishi kan'yokuu*. Based on the classification of meaning, five classifications of idioms were found, which include: *kankaku, kanjou o arawasu kan'yokuu, karada, seikaku, taido o arawasu, koui, dousa, koudo o arawasu kan'yokuu, joutai, teido, kachi o arawasu kan'yokuu*, and *shakai, bunka, seikatsu o arawasu kan'yokuu*. Based on the form of idioms, both full idioms and partial idioms were found.

Keywords: semantics, idioms, novel, *1Q84*, Haruki Murakami, body parts



要旨

村上春樹の小説『1Q84』第1巻における手足の慣用句の分析

シティヌルサラ

本研究は、村上春樹の小説『1Q84』第1巻における日本語の慣用句の分析についての研究である。本研究の目的は、小説『1Q84』第1巻に見られる様々な形の慣用句、意味の分類、および慣用句の種類を明らかにすることである。適用された方法は、*descriptive qualitative approach* である。本研究は、以下の3つの主要な段階を経て実施された。第一段階では、データ収集を行い、基本的な手法として *tapping technique* を用いた *observation method* を適用した。さらに、*free uninvolved conversation observation technique* および記録技法を補助的に使用した。第二段階では、収集したデータを分析し、*equivalent method* を用いて基本技法である *shorting determinant element technique* を適用した。第三段階では、分析結果の提示を行い、*informal method* で結果を報告した。本研究では、以下の3つの理論を用いた。第一に、宮地（1982）の慣用句の形成に関する理論、第二に、井上（1992）の慣用句の意味分類に関する理論、第三に、Chaer（2007）の慣用句の形式に関する理論である。熟語には動詞熟語と名詞熟語がある。意味としては、感覚・感情、身体、性格・態度、行動・行為・価値、状態・程度・価値、社会・文化・生活に関する慣用句の5つに分類される。また、慣用句には完全慣用句と不完全慣用句がある。

キーワード: 意味論、慣用句、小説、1Q84、村上春樹、身体部位